EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/0821(CNS)

14.2.2008

*

OSNUTEK POROČILA

o pobudi Zvezne republike Nemčije z namenom sprejetja Sklepa Sveta o izvajanju Sklepa 2007/…/PNZ o pospešitvi čezmejnega sodelovanja zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Bárbara Dührkop Dührkop

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o pobudi Zvezne republike Nemčije z namenom sprejetja Sklepa Sveta o izvajanju Sklepa 2007/…/PNZ o pospešitvi čezmejnega sodelovanja zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju pobude Zvezne republike Nemčije (11563/2007 in 11045/1/07),

– ob upoštevanju člena 34(2)(c) Pogodbe EU,

– ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0409/2007),

– ob upoštevanju členov 93, 51 in 41(4) svojega poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2008),

1. odobri pobudo Zvezne republike Nemčije, kakor je bila spremenjena;

2. poziva Svet, naj ustrezno spremeni besedilo;

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti pobudo Zvezne republike Nemčije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladi Zvezne republike Nemčije.

Predlog spremembe 1

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Navedba sklicevanj 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	Ob upoštevanju mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 19. decembra 2007,

Or. en

Obrazložitev

Izvedbeni ukrep prümskega sklepa bo pogosto vplival na obdelavo osebnih podatkov, zato je mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov zelo priporočljivo, čeprav država članica, ki prevzame pobudo v skladu z naslovom VI pogodbe o EU, ni dolžna zanj zaprositi.

Predlog spremembe 2

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	(3a) Svet mora v najkrajšem možnem času sprejeti okvirni sklep o postopkovnih pravicah kot osnovo za vzpostavitev določenih minimalnih pravil o pravni pomoči, ki je v državah članicah na voljo posameznikom.

Or. en

Obrazložitev

Potreben je enoten sklop postopkovnih jamstev na ravni EU.

Predlog spremembe 3

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Uvodna izjava 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	(***3b) Nujno je oblikovati predpise o varstvu podatkov iz Sklepa 2007/…/PNZ o pospešitvi čezmejnega sodelovanja zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu, ker še ni bil sprejet ustrezen pravni instrument o varstvu podatkov v tretjem stebru. Ko bo ta splošni pravni instrument sprejet, naj bi***

se uporabljal za celotno področje policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah pod pogojem, da je raven varstva podatkov, ki jo nudi, ustrezna, in ni manjša od varstva, ki je opredeljeno s Konvencijo Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in njenega dodatnega protokola z dne 8. novembra 2001.

Or. en

Obrazložitev

Potrebna je raven zaščite podatkov, ki je visoka, usklajena in kot taka ustrezna, da zagotavlja tako pravice državljanov kot učinkovitost izvrševanja na področju svobode, varnosti in pravice. V tem pogledu bi se moral osnutek okvirnega sklepa o varstvu osebnih podatkov v okviru tretjega stebra uporabljati kot temeljni in splošni zakon (lex generalis), hkrati pa bi moral dopuščati uporabo posebnih dodatnih jamstev in prilagojenih strožjih standardov, določenih v prümski pobudi Sveta.

Predlog spremembe 4

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Uvodna izjava 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	(3c) Posebne kategorije podatkov o rasnem ali narodnostnem poreklu, političnih nazorih, verskih ali filozofskih prepričanjih, članstvu v stranki ali sindikatu, spolni usmerjenosti ali zdravju bi se morali obravnavati le, če je to za specifične primere absolutno potrebno in sorazmerno ter v skladu s posebnimi zaščitnimi ukrepi.

Or. en

Predlog spremembe 5

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Člen 2 – točka (-a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	(-a) "osebni podatek" pomeni katero koli informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo ("posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki"); določljiva oseba je tista, ki se jo lahko neposredno ali posredno identificira, predvsem s sklicevanjem na identifikacijsko številko ali na enega ali več dejavnikov, ki so značilni za njeno fizično, fiziološko, duševno, ekonomsko, kulturno ali socialno identiteto;

Or. en

Obrazložitev

Sklep Sveta glede Prüma ne vsebuje jasne opredelitve osebnih podatkov, ta pomanjkljivost pa je še vedno prisotna v izvedbenem sklepu. Zato je treba v veljavni izvedbeni sklep glede Prüma vključiti sklicevanje na opredelitev osebnih podatkov iz člena 2(a) direktive 95/46 (EC)[1]

Predlog spremembe 6

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Člen 2 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
(e) "nekodirajoči del DNA" pomeni ***kromosomska področja***, ki ne vsebujejo ***nobenih genetskih informacij, tj. ki jim ni mogoče pripisati nobenih funkcionalnih lastnosti nekega organizma;***	(e) „nekodirajoči del DNA“ pomeni ***dele kromosomov,*** ki ne vsebujejo ***genetskih podatkov o specifičnih dednih lastnostih; ne glede na znanstveni napredek, se nadaljnji podatki iz nekodiranih delov DNA ne razkrijejo niti sedaj niti v prihodnosti.***

[1] UL L 281, 23.11.1995, str. 31

Or. en

Predlog spremembe 7

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
1. Nadaljnje podrobnosti o tehničnem in upravnem izvajanju Sklepa 2007/…/PNZ so navedene v Prilogi k temu sklepu. Svet lahko ***s kvalificirano večino*** spremeni Prilogo.	1. Nadaljnje podrobnosti o tehničnem in upravnem izvajanju Sklepa 2007/…/PNZ so navedene v Prilogi k temu sklepu. Svet lahko ***po posvetovanju z Evropskim parlamentom*** spremeni Prilogo.

Or. en

Obrazložitev

Kakršnakoli sprememba Priloge upošteva veljavni postopek iz člena 34(2) (c) in člena 39 Pogodbe o Evropski uniji, ki zahteva, da se Svet posvetuje z Evropskim parlamentom.

Predlog spremembe 8

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
1. Svet na podlagi poročila o oceni, ki je oprt na vprašalnik iz poglavja 4 Priloge k temu sklepu, sprejme odločitev iz člena 25(2) Sklepa 2007/…/PNZ.	1. Svet na podlagi poročila o oceni, ki je oprt na vprašalnik iz poglavja 4 Priloge k temu sklepu, sprejme odločitev iz člena 25(2) Sklepa 2007/…/PNZ. ***Neodvisni organi za varstvo podatkov posamezne zadevne države članice so v celoti udeleženi pri postopku evalvacije iz poglavja IV priloge k temu sklepu.***

Or. en

Obrazložitev

Kakšna koli odločitev glede izvajanja predpisov varstva podatkov zahteva polno udeležbo pristojnih organov za varstvo podatkov zadevne države članice zaradi bistvene posvetovalne vloge teh organov v zadevi.

Predlog spremembe 9

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
	2a. Generalni sekretariat Sveta Evropskemu parlamentu in Komisiji redno posreduje rezultate evalvacije izmenjave podatkov v obliki poročila, kot je navedeno v odstavku 2(1) poglavja IV priloge k temu sklepu.

Or. en

Obrazložitev

Pravilno in učinkovito izvajanje prümskega sklepa ter s tem povezan izvedbeni ukrep sta absolutna prednostna naloga Evropskega parlamenta, ki ga je treba v celoti seznanjati z napredkom evalvacije teh instrumentov.

Predlog spremembe 10

Pobuda Zvezne republike Nemčije
Dodatek k pobudi – Poglavje 1 – točka 1.1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Zvezna republika Nemčija	*Predlog spremembe*
Pravilo vključevanja	Inclusion Rule:
Profili DNA, ki jih dajo na voljo države članice za iskanje in primerjavo, ter profili DNA, ki so poslani za iskanje in primerjavo, morajo vsebovati vsaj 6 lokusov in ***lahko*** vsebujejo ***dodatne*** lokuse ali slepe vzorce glede na njihovo razpoložljivost. Referenčni profili DNA	Profili DNA, ki jih dajo na voljo države članice za iskanje in primerjavo, ter profili DNA, ki so poslani za iskanje in primerjavo, morajo vsebovati vsaj 6 lokusov in ***dodatne*** lokuse ali slepe vzorce glede na njihovo razpoložljivost. Referenčni profili DNA morajo vsebovati

morajo vsebovati vsaj 6 od 7 lokusov ESS/ISSOL. Za povečanje natančnosti skladnosti, ***se priporoča***, da se vse razpoložljive alele shranijo v ***zbirki*** indeksiranih profilov DNA.	vsaj 6 od 7 lokusov ESS/ISSOL. Za povečanje natančnosti skladnosti se vse razpoložljive alele shranijo v ***podatkovni zbirki*** indeksiranih profilov DNA ***in uporabljajo za iskanje in primerjavo***. ***Države članice takoj, ko je izvedljivo, izvajajo evropske standarde (ESS) za lokuse, ki jih sprejme Evropska unija***.

Or. en

Obrazložitev

In order to compare DNA profiles, the accuracy of the match between values of compared loci is an essential condition. The higher is the number of loci that match, the less likely it is that there is a false match between DNA profiles that have been compared. The European Standard Set of Loci (ESS) contains 7 loci but this number could increase in the future. Furthermore, there are national database already working with comparisons on the basis of 10 loci (higher number than the ESS of loci) and as a rule they should be compelled to use all loci available since the accuracy of the match increases with the number of loci compared.